

คำแถลงถึงผู้นำศาสนาทั้งหลายของโลก

หน้าปก  
[Cover]

# คำแถลงถึงผู้นำศาสนาทั้งหลายของโลก

โดย

สภายุติธรรมสากล



**Message to the World's Religious Leaders**

from

**The Universal House of Justice**

**ศาสนาบาไฮ**

Bahá'í Faith

คำแถลงถึงผู้นำศาสนาทั้งหลายของโลก

# คำแถลงถึงผู้นำศาสนาทั้งหลายของโลก

โดย

## สภายุติธรรมสากล

ศูนย์กลางบาไฮแห่งโลก  
เมษายน พ.ศ.2545 (ค.ศ. 2002)

**Message to the World's Religious Leaders**

from

**The Universal House of Justice**

Bahá'í World Centre  
April 2002

ฉบับแปลอย่างไม่เป็นทางการ (พฤศจิกายน 2560)  
[Provisional Translation (November 2017)]

[\[English original\]](#)

เว็บไซต์อย่างเป็นทางการ  
ของชุมชนบาไฮประเทศไทย

[International Bahá'í Website  
in English and other languages](#)

**ศาสนาบาไฮ**  
Bahá'í Faith

## สภายติธรรมสากล

เมษายน ค.ศ. 2002 (พ.ศ.2545)

เรียน ผู้นำศาสนาทั้งหลายของโลก

มรดกที่ยินยงจากคริสต์ศตวรรษที่ยี่สิบคือ ประชาชนทั้งหลายของโลกถูกผลักดันให้เริ่มมองตนเองว่าเป็นสมาชิกของเผ่าพันธุ์เดียวกัน และพิภพนี้คือบ้านเกิดร่วมกันของเผ่าพันธุ์นั้น แม้ว่าการสู้รบและความรุนแรงที่ดำเนินต่อไปทำให้ขอบฟ้ามีตมอนาคตทั้งหลายซึ่งครั้งหนึ่งดูเหมือนว่าอยู่ในธรรมชาติของสายพันธุ์มนุษย์ กำลังอ่อนลงทุกแห่งหน ที่ทรุดลงมาด้วยกันคือสิ่งขวางกั้นทั้งหลายที่แบ่งแยกครอบครัวของมนุษย์อย่างสับสนและไม่ยึดโยงกันมาเป็นเวลานาน ตามจุดกำเนิดทางวัฒนธรรมชาติพันธุ์หรือชาติ การที่การเปลี่ยนแปลงชั้นมูลฐานนี้สามารถเกิดขึ้นภายในเวลาอันสั้น ซึ่งที่จริงนั้นชั่วข้ามคืนเมื่อเทียบกับระยะเวลาของประวัติศาสตร์ บอกเป็นนัยถึงความยิ่งใหญ่ของสิ่งที่เป็นไปได้สำหรับอนาคต

ที่น่าสลดคือศาสนาจัดตั้งซึ่งเหตุผลของการดำรงอยู่ของตนนั้นจะต้องรับใช้ความมุ่งหมายของภราดรภาพและสันติภาพ ทำตัวเป็นหนึ่งในอุปสรรคที่น่าสะพรึงกลัวที่สุดบนเส้นทางดังกล่าวบ่อยเหลือเกิน จะขออ้างถึงข้อเท็จจริงหนึ่งซึ่งเจ็บปวด ศาสนาจัดตั้งได้ให้ความน่าเชื่อถือของตนแก่ความบ้าคลั่งศาสนามาเป็นเวลานาน ในฐานะที่เป็นสภาพปกครองของศาสนาหนึ่งของโลก เรารู้สึกเป็นความรับผิดชอบที่จะเร่งรัดการพิจารณาสิ่งท้าทายที่เรื่องนี้นำเสนอต่อความเป็นผู้นำศาสนาอย่างจริงจัง ทั้งประเด็นและสภาพแวดล้อมที่ประเด็นนี้ก่อให้เกิด ทำให้เราจำเป็นต้องพูดอย่างตรงไปตรงมา เราคาดหวังว่าการรับใช้พระประสงค์ของพระเจ้าผู้เป็นเจ้าของร่วมกันจะรับประกันว่า สิ่งที่เรากล่าวจะเป็นที่รับฟังด้วยไมตรีจิตเดียวกัน ขณะที่เสนอให้พิจารณา

ประเด็นนี้มาอยู่ในโพภัสที่คมชัดเมื่อเราพิจารณาสิ่งที่ทำสำเร็จที่อื่น ในอดีตยกเว้นกรณีที่น่าได้ยาก สตรีได้รับการพิจารณาว่าเป็นพันธุ์ที่ด้อยกว่า คุณลักษณะของสตรีถูกล้อมด้วยความเชื่อมากมายต่างๆ สตรีไม่ได้รับโอกาสที่จะแสดงศักยภาพของจิตวิญญาณ และถูกลดชั้นให้คอยสนองความต้องการของบุรุษ เป็นที่ชัดเจนว่าสภาพดังกล่าวยังคงอยู่ในหลายสังคมและถึงกับมีการให้เหตุผลสนับสนุนด้วยความบ้าคลั่ง อย่างไรก็ตามในการสนทนาระดับโลก แนวความคิดเกี่ยวกับความเสมอภาคระหว่างเพศเวลานี้ในทุกนัยทางปฏิบัติ ได้ขึ้นมาเป็นหลักการที่ยอมรับกันอย่างเป็นสากลที่มีพลัง และได้รับความเชื่อถือคล้ายกันในทุกชนชั้นวิชาการและสื่อด้านข้อมูลเกือบทั้งหมด การเปลี่ยนแปลงแนวความคิดใหม่นี้เป็นเรื่องพื้นฐานทั่วไปถึง

ขนาดว่า บรรดาผู้บรรณาธิบายสนับสนุนความเป็นใหญ่ของเพศชาย ต้องมองหา การสนับสนุนบนชายขอบของความคิดเห็นที่รับผิดชอบ

กองพลของความคลั่งชาติที่ถูกโอบล้อมก็เผชิญกับชะตาที่คล้ายกัน เมื่อวิกฤติใน กิจการทั้งหลายของโลกผ่านไปแต่ละครั้ง เป็นเรื่องง่ายขึ้นสำหรับพลเมืองที่จะแยก ระหว่างความรักชาติที่เพิ่มคุณค่าชีวิต กับการยอมจำนนต่อโศกนาฏกรรมที่มุ่ง หมายจะปลุกความเกลียดและกลัวคนอื่น แม้แต่เมื่อเป็นการดีที่จะเข้าร่วมพิธีคลั่ง ชาติที่คึกคัก การตอบสนองของสาธารณชนมักก่อให้เกิดความรู้สึกระแวกระแวง อย่างที่สื่อให้เห็นความเชื่อมั่นอย่างสูงและความคลั่งที่เตรียมพร้อมในสมัยก่อนๆ ผล ที่สืบเนื่องมาได้รับการหนุนโดยการจัดโครงสร้างใหม่ที่เกิดขึ้นอยู่ตลอดในระบบ นานาชาติ ไม่ว่าจะมิชอบกับพระองค์หรือในระบบขององค์การสหประชาชาติในรูปแบบ ปัจจุบัน และไม่ว่าความสามารถขององค์การสหประชาชาติจะพิการอย่างไรในการ ลงมือปฏิบัติการทางทหารร่วมกันเพื่อต่อต้านการรุกราน ไม่มีใครเข้าใจความจริง ผิดไปได้ว่า ความคลั่งไคล้ในอธิปไตยของชาติที่ไร้ขีดจำกัดกำลังไปสู่การดับสูญ

อดีตทางเชื้อชาติและชาติพันธุ์ถูกปฏิบัติอย่างรวบรัดตัดตอนเสมอกัน โดย กระบวนการทางประวัติศาสตร์ทั้งหลาย จนความอดทนต่อการถือเอาเองเหล่านี้มี เหลือเพียงเล็กน้อย ที่นี้การปฏิเสธอดีตเด็ดขาดเป็นพิเศษ อดีตทางเชื้อชาติเวลานี้ แปรเปลี่ยนด้วยความสัมพันธ์กับความขนบของสงฆ์ของคริสต์ศตวรรษที่ยี่สิบ ถึงขนาดที่มีลักษณะบางอย่างของโรคทางจิตวิญญาณ แม้ว่ายังอยู่รอดในฐานะที่ เป็นเจตคติทางสังคมในหลายส่วนของโลก และเป็นภัยต่อชีวิตทั้งหลายที่เป็นส่วน หนึ่งของมนุษยชาติอย่างมีนัยสำคัญ อดีตทางเชื้อชาติถูกประณามทุกแห่งหนโดย หลักการ จนไม่มีประชาชนคนไหนโดยยอมเข้าไปสัมพันธ์อย่างแนบแน่นได้อย่าง ปลอดภัยอีกต่อไป

มิใช่ว่าอดีตที่มีดมนถูกลบไปแล้วและโลกใหม่แห่งแสงสว่างได้เกิดขึ้นมาแล้วอย่าง ทันใด ประชาชนจำนวนมากยังคงสับสนผลที่สืบเนื่องมาจากอดีตที่ฝังแน่นทาง ชาติพันธุ์ เพศ ชาติ ชนชั้นและวรรณะ หลักฐานทั้งหมดบ่งชี้ว่าความยุติธรรม ดังกล่าวจะยังคงอยู่ต่อไปอีกนาน เนื่องด้วยสถาบันและมาตรฐานทั้งหลายที่ มนุษยชาติคิดขึ้นมา ได้รับอำนาจทางกฎหมายอย่างซ้ำๆ ในการสร้างระบบใหม่ของ สัมพันธภาพต่างๆ และการบรรเทาทุกข์ผู้ที่ถูกกดขี่ แต่ใจความสำคัญคือ มีการ ข้ามธรณีประตูไปแล้วและไม่มีความน่าเชื่อว่าเป็นไปได้ที่จะกลับไป หลักธรรมมู ลฐานต่างๆ ได้ถูกระบุ ชี้แจงแถลงไข ได้รับความสนใจจากสาธารณชนอย่าง กว้างขวาง และกำลังก่อร่างอย่างก้าวหน้าขึ้นเป็นสถาบันต่างๆ ที่สามารถบังคับใช้ หลักธรรมเหล่านี้กับพฤติกรรมสาธารณะ ไม่ว่าจะการด้นรนจะยึดเยื้อและเจ็บปวด เพียงไร ไม่มีข้อสงสัยว่าผลที่จะออกมาคือ การปฏิวัติสัมพันธภาพในหมู่ประชาชน ทั้งหมดในระดับรากหญ้า

\*\*\*

ขณะที่คริสต์ศตวรรษที่ยี่สิบเปิดออก อนาคตที่ดูเหมือนจะยอมจำนนต่อพลังการเปลี่ยนแปลงมากกว่าอดีตอื่นใดคืออดีตทางศาสนา ในโลกตะวันตกความก้าวหน้าทางวิทยาศาสตร์ได้จัดการอย่างไร้ปราณีกับบางเสาหลักของการผูกขาดของนิกายในบริบทของการเปลี่ยนแปลงที่เกิดขึ้นในความคิดของเผ่าพันธุ์มนุษย์เกี่ยวกับตนเอง พัฒนาการใหม่ทางศาสนาที่มีอนาคตที่สุดดูเหมือนจะเป็นการเคลื่อนไหวระหว่างศาสนา ในปี พ.ศ.2436 (ค.ศ.1893) นิทรรศการโคลัมเบียแห่งโลกได้ทำให้แม้แต่บรรดาผู้จัดนิทรรศการที่ทะเลาะทะเลาะต้องประหลาดใจ โดยการให้กำเนิด "สภาศาสนา" ที่เลื่องชื่อ ซึ่งเป็นวิสัยทัศน์ของฉันตามมติทางจิตวิญญาณและศีลธรรม ที่จับความสนใจอย่างแพร่หลายในทุกทวีป และบัดนี้ได้สำเร็จแม้แต่ความมหัศจรรย์ทางวิทยาศาสตร์ เทคโนโลยี และการพาณิชย์ที่นิทรรศการนี้เฉลิมฉลอง

กล่าวโดยย่อดูเหมือนว่ากำแพงโบราณทั้งหลายได้พังลงมา สำหรับบรรดานักคิดผู้ทรงอิทธิพลในวงการศาสนา การมาชุมนุมกันนี้ไม่มีที่เหมือน "อย่างไม่เคยมีมาก่อนในประวัติศาสตร์ของโลก" บุคคลชื่อดังผู้เป็นหัวเรี่ยวหัวแรงในการจัดงานนี้กล่าวว่า สภาศาสนาได้ "ปลดแอกโลกจากความหวัหวั" เป็นที่ที่น่าอัศจรรย์อย่างมั่นใจว่า ความเป็นผู้นำที่มีจินตนาการจะใช้โอกาสนี้ปลุกจิตวิญญาณแห่งภราดรภาพในชุมชนศาสนาทั้งหลายของโลกที่แบ่งแยกกันมาเป็นเวลานาน ซึ่งสามารถจัดการการค้าจุนทางศีลธรรมที่จำเป็นสำหรับโลกใหม่แห่งความเจริญรุ่งเรืองและความก้าวหน้า ด้วยได้การสนับสนุนดังนี้การเคลื่อนไหวระหว่างศาสนาทุกชนิดฝังรากและเจริญเติบโต วรรณกรรมจำนวนไพศาลที่หาได้ในหลายภาษา ได้แนะนำคำสอนต่างๆ ของศาสนาหลักๆ ทั้งหมดให้แก่สาธารณชนในวงกว้างขึ้นเรื่อยๆ ทั้งผู้นับถือและไม่นับถือศาสนา และในเวลาที่เหมาะสมได้รับความสนใจจากวิทยุ โทรทัศน์ ภาพยนตร์ และอินเทอร์เน็ตในที่สุด สถาบันการศึกษาระดับสูงต่างๆ ได้เปิดหลักสูตรปริญญาในการศึกษาศาสนาเปรียบเทียบ เมื่อคริสต์ศตวรรษที่ยี่สิบสิ้นสุดลง พิธีบูชาของคนต่างศาสนาซึ่งสุดจะนึกคิดในไม่กี่ทศวรรษก่อนหน้านั้น กำลังกลายเป็นเรื่องปกติทั่วไป

อนิจจา เป็นที่ชัดเจนว่าการริเริ่มเหล่านี้ ขาดทั้งการเชื่อมโยงทางสติปัญญาหรือข้อผูกพันทางจิตวิญญาณ ต่างกันกับกระบวนการประสานสามัคคีที่กำลังเปลี่ยนแปลงสัมพันธ์ภาพทางสังคมที่เหลือทั้งหมดของมนุษยชาติ ข้อเสนอแนะว่าศาสนาที่ยิ่งใหญ่ทั้งหมดในโลกล้วนมีจุดกำเนิดและลักษณะที่เชื่อถือได้เสมอกัน ถูกต้านทานอย่างตื้อดิ่งโดยแบบแผนที่ตั้งมั่นของความคิดประจำนิกาย ความก้าวหน้าของการรวมตัวกันทางเชื้อชาติ คือพัฒนาการหนึ่งที่ไม่ได้เป็นเพียงการแสดงออกของอารมณ์หรือเป็นกลยุทธ์ แต่เกิดขึ้นมาจากการยอมรับว่า ประชาชนทั้งหลายของโลกเป็นสายพันธุ์เดียวกัน ซึ่งความต่างกันของประชาชนในตัวเองนั้น ไม่ได้เป็นข้อได้เปรียบหรืออุปสรรคสำหรับสมาชิกคนใดของเผ่าพันธุ์มนุษย์ ทำนองเดียวกันการปลดแอกสตรีจำเป็นต้องมากับความเต็มใจของสถาบันทั้งหลายของสังคมและความคิดเห็นที่แพร่หลาย ที่จะยอมรับว่าไม่มีมูลเหตุที่ยอมรับได้ทางชีววิทยา สังคมหรือ

ศีลธรรม ที่ให้เหตุผลสนับสนุนการปฏิเสธสตรีไม่ให้เสมอภาคโดยบริบูรณ์กับบุรุษ และปฏิเสธเด็กหญิงไม่ให้มีโอกาสด้านการศึกษาเท่าเทียมกับเด็กชาย การเห็นคุณค่าของการที่บางชาติกำลังหนุนการโน้มน้าวอารยธรรมโลกที่กำลังพัฒนาขึ้นมาหาได้สนับสนุนความเชื่อผิดๆ ที่รับเป็นมรดกมาว่า ชาติอื่นๆ มีเล็กน้อยหรือไม่มีอะไรจะให้แก่การพยายามนี้

ส่วนใหญ่แล้วดูเหมือนว่าความเป็นผู้นำศาสนาไม่สามารถปรับความคิดขั้นมูลฐานใหม่ ภาคส่วนอื่นๆ ของสังคมอ้าแขนรับนัยทั้งหลายของความเป็นหนึ่งเดียวกันของมนุษยชาติว่า ไม่ใช่เป็นแค่เพียงขั้นต่อไปที่หลีกเลี่ยงไม่ได้ในความเจริญก้าวหน้าของอารยธรรม แต่ยังเป็นการบรรลุความสมบูรณ์ของอัตลักษณ์ร่องลงไปทุกชนิดที่เผ่าพันธุ์ของเรานำมาสู่ช่วงเวลาอันวิกฤตนี้ในประวัติศาสตร์ร่วมกันของเรา กระนั้นก็ตามส่วนใหญ่ของศาสนาจัดตั้งเป็นอัมพาตอยู่ ณ ธรณีประตูไปสู่อนาคตติดอยู่กับมิจนาธิฐิและคำกล่าวอ้างว่ามีเอกสิทธิ์ในการเข้าถึงสวรรค์ ซึ่งเป็นเหตุของการก่อสงครามบางครั้งที่เข้มข้นที่สุดที่แบ่งแยกบรรดาผู้ที่อาศัยอยู่ในโลก

ผลที่ตามมาั้นทำลายล้างในเรื่องที่เกี่ยวกับความผาสุก แนนอนว่าไม่จำเป็นต้องอ้างถึงรายละเอียดของความชนพองสยองเกล้าที่มาเยือนประชาชนที่โชคไม่ดีทั้งหลายในปัจจุบัน โดยการระเบิดออกมาของความบ้าคลั่งที่ยังความอภัยสให้แก่ชื่อของศาสนา ปรากฎการณ์เช่นนี้ชี้ว่าฟิ่งจะเกิดขึ้น ขอยกมาเพียงหนึ่งจากหลายๆ ตัวอย่าง สงครามศาสนาในยุโรปคริสต์ศตวรรษที่สิบหกได้ทำให้สูญเสียชีวิตราวสามสิบเปอร์เซ็นต์ของประชาชนทั้งทวีป เราต้องสงสัยว่าในระยะยาว อะไรคือพืชผลที่เก็บเกี่ยวได้จากเมล็ดที่เพาะไว้ในจิตสำนึกของประชาชนในวงกว้าง โดยพลังอำนาจที่ تابอดของมิจนาธิฐิประจำนิกาย ที่บันดาลใจให้ทำการสู้รบกันดังกล่าว

นอกจากเรื่องราวนี้อแล้ว ความไม่ซื่อสัตย์ทางสติปัญญายิ่งกว่าปัจจัยอื่นใด ได้ลดทอนความสามารถโดยธรรมชาติของศาสนาที่จะมีบทบาทชี้ขาดในการกำกับกิจการทั้งหลายของโลก ด้วยติดอยู่ในการหมกมุ่นอยู่กับวาระที่บั่นทอนและสลายพลังงานของมนุษย์ สถาบันศาสนาทั้งหลายเป็นตัวการสำคัญที่ห้ามปรามการสำรวจความเป็นจริงและการใช้พลังสติปัญญา ซึ่งเป็นคุณสมบัติพิเศษของเผ่าพันธุ์มนุษย์ การประณามวัตถุนิยมหรือการก่อการร้ายไม่ได้ช่วยรับมืออย่างแท้จริงกับวิกฤติการณ์ศีลธรรมร่วมสมัย หากการประณามนั้นไม่ได้เริ่มต้นโดยการจัดการอย่างตรงไปตรงมากับความล้มเหลวในความรับผิดชอบ ที่ปล่อยให้มวลชนที่เชื่อได้รับและถูกโน้มน้าวโดยอิทธิพลเหล่านี้

การตำหนิอ้อมๆ นี้ไม่ว่าจะเจ็บปวดอย่างไร ก็เป็นเครื่องเตือนใจถึงอำนาจที่ไม่มีเหมือนที่ศาสนาจัดตั้งเป็นตัวแทน มากกว่าเป็นข้อกล่าวหาศาสนาจัดตั้ง ดังที่เราทุกคนทราบดี ศาสนาเข้าถึงรากของแรงจูงใจ เมื่อซื่อสัตย์ต่อจิตวิญญาณและ

ตัวอย่างของเอกบุคคคลทั้งหลายที่เหนือธรรมดา ที่ทรงประทานหลักความเชื่อที่ยิ่งใหญ่ของศาสนาให้แก่โลก ศาสนาได้ปลุกความสามารถในประชาชนทั้งหมดให้รัก ให้อภัย สร้างสรรค์ กล้าอย่างยิ่ง เอาชนะอคติ เสียสละเพื่อประโยชน์ส่วนรวม และควบคุมแรงกระตุ้นของสัญชาตญาณสัตว์ ไม่มีข้อสงสัยว่าพลังก่อกำเนิดในการสร้างอารยชนคืออิทธิพลของการตามติดกันมาของพระผู้สำแดงองค์ของพระผู้เป็นเจ้าของเจ้าเหล่านี้ ที่เริ่มมาตั้งแต่รุ่งอรุณของประวัติศาสตร์ที่มีการบันทึกไว้

พลังเดียวกันนี้ที่ปฏิบัติการด้วยอิทธิพลดังกล่าวในยุคทั้งหลายที่ผ่านมา ยังคงเป็นลักษณะเด่นที่ดับไม่ได้ของจิตสำนึกของมนุษย์ แม้จะเป็นไปได้ยากและมีไม่มากในหนทางที่ได้กำลังใจอย่างมีความหมาย พลังนี้ยังคงค้ำจุนการดิ้นรนเพื่อความอยู่รอดของคนจำนวนนับไม่ถ้วนเป็นล้านๆ และให้กำเนิดวีรบุรุษและนักบุญทั้งหลายในทุกดินแดน ซึ่งชีวิตของพวกเขาคือหลักฐานสนับสนุนที่โน้มน้าวใจที่สุดของหลักธรรมทั้งหลายที่อยู่ในคัมภีร์ของศาสนาของพวกเขา ดังที่วิถีของอารยธรรมสาธิต ศาสนาสามารถโน้มน้าวโครงสร้างของสัมพันธภาพทางสังคมได้อย่างลึกซึ้งเช่นกัน ที่จริงแล้วเป็นเรื่องยากที่จะนึกถึงความเจริญก้าวหน้าขั้นมูลฐานใดของอารยธรรม ที่ไม่ได้รับแรงผลักดันจากบ่อเกิดศีลธรรมที่ยั่งยืน เช่นนั้นเป็นไปได้หรือที่การผ่านไปสู่ระยะที่เป็นจุดสูงสุดในกระบวนการจัดระเบียบของโลกที่ยาวนานเป็นสหัสวรรษ จะสำเร็จได้ในสุญญากาศทางจิตวิญญาณ หากลัทธิที่วิปริตทั้งหลายที่ถูกปล่อยมายังโลกในศตวรรษที่เพิ่งผ่านมา ไม่มีสิ่งอื่นใดจะให้อีก นั่นสาธิตอย่างสิ้นสงสัยว่า ทางเลือกทั้งหลายที่อยู่ภายในพลังการประดิษฐ์คิดค้นของมนุษย์ ไม่สามารถสนองสิ่งที่จำเป็นนี้

\*\*\*

นัยทั้งหลายสำหรับปัจจุบันรวบรวมยอดอยู่ในวาระที่ลิขิตไว้กว่าหนึ่งศตวรรษที่แล้วโดยพระบาฮาอูลลาห์ และแพร่กระจายออกไปอย่างกว้างขวางในหลายทศวรรษที่ผ่านมา :

*ไม่มีข้อสงสัยใดๆ ว่า ประชาชนทั้งหลายของโลกไม่ว่าเชื้อชาติหรือศาสนาใด ได้รับแรงบันดาลใจจากบ่อเกิดสวรรค์เดียวกันและเป็นข้าของพระเจ้าเป็นเจ้าเดียวกัน ความแตกต่างระหว่างบทบัญญัติที่พวกเขาถือถือ ควรถือว่ามีที่มาจากความต้องการและความจำเป็นของยุคที่ต่างกันไป บทบัญญัติทั้งหมดนี้เว้นแต่บางบทที่เป็นผลมาจากความวิปริตของมนุษย์ ล้วนถูกบัญญัติโดยพระเจ้าและสะท้อนถึงเจตจำนงและจุดประสงค์ของพระองค์ จงลุกขึ้น และพร้อมด้วยพลังแห่งความศรัทธา จงทำลายพระเจ้าทั้งหลายในจินตนาการที่ไร้สาระของเจ้าให้แตกออกเป็นเสี่ยงๆ พระเจ้าที่หว่านความขัดแย้งระหว่างพวกเจ้า จงยึดถือสิ่งที่ดึงดูดพวกเจ้าเข้ามาแล้วสามัคคีกัน*

คำขอร้องดังกล่าวมิได้ขอให้ละทิ้งความศรัทธาในสัจธรรมมูลฐานของหลักความเชื่อที่ยิ่งใหญ่ใดๆ ของโลก ห่างไกลจากการเป็นเช่นนั้น ความศรัทธามีพลังผลักดันของตนเองและคือข้อพิสูจน์ความถูกต้องของตนเอง สิ่งที่ผู้อื่นเชื่อหรือไม่เชื่อ ไม่สามารถใช้เป็นความเชื่อถือได้ในมโนธรรมของบุคคลได้อย่างคู่ควรกับชื่อ สิ่งที่จะชนะข้างบนนี้แรงเร้าอย่างไม่คลุมเครือคือ การสละคำกล่าวอ้างทั้งหมดว่าเป็นเพียงทางเดียวหรือเป็นศาสนาสุดท้าย ซึ่งในการพันรอกของตนรอบชีวิตของจิตวิญญาณได้เป็นปัจจัยเดียวที่สำคัญที่สุดในการระงับพลังผลักดันไปสู่ความสามัคคี และส่งเสริมความเกลียดชังและความรุนแรง

การทำหายอันเป็นประวัติศาสตร์นี้เองที่เราเชื่อว่าผู้นำศาสนาทั้งหลายต้องตอบสนอง หากความเป็นผู้นำศาสนายังจะมีความหมายในสังคมโลกที่กำลังโผล่ฟื้นขึ้นมาจากประสบการณ์การเปลี่ยนแปลงในคริสต์ศตวรรษที่ยี่สิบ เป็นที่ประจักษ์ว่าประชาชนจำนวนมากขึ้นกำลังเริ่มตระหนักว่า สัจธรรมที่เป็นรากฐานของศาสนาทั้งปวงเป็นหนึ่งเดียวกันในสาระ การยอมรับนี้มีได้เกิดขึ้นจากการหาข้อยุติสำหรับข้อโต้เถียงทั้งหลายทางศาสนศาสตร์ แต่เป็นความตระหนักรู้ด้วยใจที่เกิดจากประสบการณ์กว้างขึ้นเรื่อยๆ เกี่ยวกับผู้อื่น และจากการยอมรับความเป็นหนึ่งเดียวกันของครอบครัวมนุษย์เองที่เริ่มเป็นที่เข้าใจ ในความสับสนของหลักศาสนา พิธีกรรม และประมวลกฎหมายที่รับเป็นมรดกมาจากโลกที่หายไป มีจิตสำนึกที่กำลังโผล่ฟื้นขึ้นมาว่า เหมือนกับความเป็นหนึ่งเดียวกันที่เห็นชัดอยู่ในสัญชาติ เชื้อชาติ และวัฒนธรรมที่หลากหลาย ชีวิตทางจิตวิญญาณคือความเป็นจริงเดียวที่ไม่มีขอบเขต ซึ่งเข้าถึงได้โดยทุกคนเสมอกัน เพื่อจะให้ความเข้าใจที่ยังอยู่ในเบื้องต้นและไม่กระวางนี้ตกผลึกและหนุนการสร้างโลกที่สันติได้อย่างมีประสิทธิภาพ จะต้อง



มีการยืนยันหมดทั้งใจจากบรรดาผู้ที่มวลประชากรโลกแสวงหาการชี้นำ แม้ ณ ชั่วโมงที่สายนี้

แน่นอนว่ามีความแตกต่างกันอย่างมากในหมู่คำสอนศาสนาหลักๆ ของโลกในเรื่องของบทบัญญัติทางสังคมและรูปแบบการบูชา ซึ่งยากจะเป็นอย่างอื่นได้เมื่อคำนึงถึงช่วงเวลานับพันๆ ปีที่การเปิดเผยพระธรรมของพระเจ้าที่ตามติดกันมาหลายครั้ง ได้จัดการกับความต้องการที่เปลี่ยนแปลงไปของอารยธรรมที่มีวิวัฒนาการอยู่ตลอด ที่จริงแล้วลักษณะเด่นในตัวของคัมภีร์ของศาสนาหลักๆ ส่วนใหญ่ ดูเหมือนจะเป็นรูปแบบใดรูปแบบหนึ่งของการแสดงหลักการของวิวัฒนาการตามธรรมชาติของศาสนา แต่ที่ให้เหตุผลสนับสนุนทางศีลธรรมไม่ได้คือ มรดกทางวัฒนธรรมที่มุ่งหมายจะเพิ่มพูนประสบการณ์ทางจิตวิญญาณ ถูกใช้เป็นวิธีปลุกเร้าอคติและความหมางเมิน งานเบื้องต้นของวิญญาณจะเป็นการไต่สวนความจริง การดำรงชีวิตที่สอดคล้องกับสัจธรรมที่ตนถูกโน้มน้าวใจ และการนับถือความพยายามของผู้อื่นที่หาเช่นเดียวกันโดยบริบูรณ์เสมอ

อาจเป็นที่คัดค้านว่า หากศาสนาที่ยิ่งใหญ่ทั้งปวงจะเป็นที่ยอมรับว่ามีจุดกำเนิดมาจากพระเจ้าอย่างเท่าเทียมกัน ก็จะส่งผลให้มีการสนับสนุนหรืออย่างน้อยก็อำนวยความสะดวกจำนวนหนึ่งเปลี่ยนจากศาสนาหนึ่งไปนับถืออีกศาสนาหนึ่ง ไม่ว่านี่จะเป็นความจริงหรือไม่ ก็มีความสำคัญเป็นรองแน่นอน เมื่อเทียบกับโอกาสที่ประวัติศาสตร์ได้เปิดให้ในที่สุดสำหรับบรรดาผู้ที่มีจิตสำนึกในภพที่อยู่เหนือกว่าพิภพนี้ และเทียบกับความรับผิดชอบที่ความตระหนักนี้มอบให้ แต่ละศาสนาที่ยิ่งใหญ่สามารถอ้างพยานหลักฐานที่น่าประทับใจและน่าเชื่อถือของประสิทธิภาพของตนในการอบรมมออุปนิสัยใจคอที่มีศีลธรรม ทำนองเดียวกันไม่มีใครสามารถยกเหตุผลที่ให้ความเชื่อมั่นได้ว่า หลักศาสนาที่ผูกติดกับหลักความเชื่อหนึ่ง มีความอุดมในการก่อกำเนิดมีจิตวิญญูและ ความม่งมายมากหรือน้อยกว่าหลักศาสนาที่ผูกติดกับหลักความเชื่ออื่นใดๆ ในโลกที่กำลังรวมตัวเข้าด้วยกัน เป็นธรรมดาที่แบบแผนของการตอบสนองและการสมาคมจะผ่านกระบวนการเปลี่ยนแปลงที่ต่อเนื่องกันไป และแน่นอนว่าบทบาทของสถาบันทั้งหลายไม่ว่าประเภทไหน คือการพิจารณาดูว่าจะบริหารพัฒนาการเหล่านี้ในลักษณะที่ส่งเสริมความสามัคคีได้อย่างไร การรับประกันว่าในที่สุดผลสุดท้ายจะดีทางด้านจิตวิญญาณ ศีลธรรมและสังคมนั้น อยู่ที่ความศรัทธาที่ยั่งยืนของมวลประชาชนผู้อาศัยอยู่ในโลกซึ่งไม่ได้รับการหารื้อว่า จักรวาลมิได้ถูกปกครองโดยจิตใจที่แปรปรวนของมนุษย์ แต่ถูกปกครองโดยการบริหารที่รักใคร่และไม่มีพลาต

ด้วยกันกับการฟังหลายของสิ่งขวางกันต่างๆ ที่แยกชนชาติทั้งหลายออกจากกัน ยุคของเรากำลังเป็นพยานต่อการสลายตัวของกำแพงที่ครั้งหนึ่งเคยข้ามพ้นไม่ได้ ซึ่งอดีตสันนิษฐานว่าจะแยกชีวิตบนสวรรค์ออกจากชีวิตบนโลกตลอดไป คัมภีร์ของทุกศาสนาได้สอนศาสนิกชนเสมอให้มองการรับใช้ผู้อื่นว่าไม่ใช่เป็นเพียงหน้าที่ทาง

ศีลธรรม แต่เป็นลู่ทางเข้าหาพระผู้เป็นเจ้าของเจ้าสำหรับดวงวิญญาณเอง ปัจจุบันนี้การปรับโครงสร้างสังคมอย่างก้าวหน้า ให้มิติใหม่ของความหมายแก่คำสอนที่คุ้นเคยกันนี้ ขณะที่คำสัญญาเก่าแก่เป็นยุคเกี่ยวกับโลกที่ได้แรงบันดาลใจจากหลักการแห่งความยุติธรรม กำลังขึ้นมามีลักษณะที่ละน้อยของเป้าหมายที่ปฏิบัติได้จริง การสนองความต้องการของวิญญาณและความต้องการของสังคม จะถูกมองมากขึ้นเรื่อยๆ ว่าเป็นลักษณะที่ควบคู่กันของชีวิตทางจิตวิญญาณที่พัฒนาเต็มที่

หากความเป็นผู้นำศาสนาจะรับมือได้สำเร็จกับการท้าทายที่การมองนี้พรณนาการตอบสนองต้องเริ่มต้นด้วยการยอมรับว่า ศาสนาและวิทยาศาสตร์คือสององค์ความรู้ที่ขาดไม่ได้สำหรับการพัฒนาศักยภาพของจิตสำนึก สองวิธีการมูลฐานของการใช้ปัญญาสำรวจความเป็นจริงนี้ไม่ได้ขัดแย้งกันเลย แต่ขึ้นต่อกันและกัน และมีผลิตผลมากที่สุดในช่วงเวลาที่นายินดีที่หาได้ยากในประวัติศาสตร์ เมื่อลักษณะที่เสริมกันและกันของศาสนาและวิทยาศาสตร์เป็นที่มองออก และทั้งสองสามารถทำงานด้วยกัน การหยั่งเห็นและทักษะทั้งหลายที่ก่อกำเนิดจากความก้าวหน้าทางวิทยาศาสตร์ จะต้องมองดูการชี้แนะทางจิตวิญญาณและข้อผูกพันทางศีลธรรมเพื่อรับประกันการประยุกต์ใช้อย่างเหมาะสม ความเชื่อมั่นทางศาสนาไม่ว่าจะมีค่าเพียงไร ต้องขอบคุนและเต็มใจยอมรับการทดสอบทางวิทยาศาสตร์อย่างเที่ยงธรรม

สุดท้ายนี้เรามาถึงประเด็นที่เราจัดการอย่างไม่ค่อยมั่นใจ เนื่องด้วยเป็นประเด็นที่แตงมโนธรรมโดยตรงที่สุดในบรรดาสังขยวณใจมากมายที่โลกเสนอให้ บททดสอบที่ขึ้นสมองผู้นำศาสนาทั้งหลายอย่างไม่น่าแปลกใจคือ การใช้อำนาจในเรื่องของความเชื่อ ผู้ที่ได้อุทิศเวลายาวนานหลายปีให้แก่การใคร่ครวญและศึกษาคัมภีร์ต่างๆ ของศาสนาที่ยิ่งใหญ่ศาสนาใดศาสนาหนึ่งอย่างจริงจัง ไม่ต้องอาศัยสิ่งเตือนใจให้ระลึกถึงสัจพจน์ที่กล่าวซ้ำบ่อยๆ เกี่ยวกับศักยภาพของอำนาจที่จะทำให้เสียคน และเสียคนมากขึ้นเมื่ออำนาจเพิ่มขึ้น ไม่มีข้อสงสัยว่าชัยชนะทางจิตใจในเรื่องนี้ของนักบวชจำนวนนับไม่ถ้วนตลอดทุกยุคที่ผ่านมา ซึ่งไม่ได้รับการประโคมข่าว ได้เป็นหนึ่งในบ่อเกิดที่สำคัญของพลังสร้างสรรค์และต้องจัดเป็นหนึ่งในความดีเด่นสูงสุดของศาสนาจัดตั้ง ในระดับขั้นเดียวกันการยอมแพ้ต่อการล่อใจของอำนาจและประโยชน์ทางโลกของนักบวชบางคน ได้พรวนดินที่อุดมสมบูรณ์สำหรับการเพาะความไม่เชื่อในศีลธรรม ความทุจริตและความสิ้นหวังท่ามกลางทุกคนที่สังเกตเห็นสิ่งนี้ นัยทั้งหลายสำหรับความสามารถของความเป็นผู้นำศาสนา ที่จะทำหน้าที่ตามความรับผิดชอบต่อสังคมของตน ณ เวลานี้ในประวัติศาสตร์ ไม่จำเป็นต้องแจกแจง

\*\*\*

เพราะว่าเกี่ยวข้องกับทำให้อุปนิสัยใจคอประเสริฐและทำให้สัมพันธภาพทั้งหลายกลมเกลียว ศาสนามิบบทบาทหน้าที่ตลอดประวัติศาสตร์ในฐานะที่เป็นสิ่งที่เชื่อถือได้สุดท้ายในการให้ความหมายแก่ชีวิต ในทุกยุคศาสนาได้บ่มเพาะความดี ตำหนิสิ่งที่ไม่ดี และชูวิสัยทัศน์ของศกยภาพที่ยังไม่บังเกิดขึ้นจริง ให้ทุกคนที่เต็มใจจะเห็นได้จ้องมอง วิญญูณที่รู้จักใช้เหตุผลได้กำลังใจจากคำแนะนำของศาสนาในการเอาชนะขีดจำกัดที่โลกกำหนด และในการบรรลุถึงขีดสุดของศกยภาพของตน ในเวลาเดียวกันดังที่แสดงนัยไว้ด้วยชื่อ ศาสนาได้เป็นพลังอำนาจสำคัญที่ผูกชนชาติที่หลากหลายไว้ด้วยกันในสังคมที่ใหญ่ขึ้นและซับซ้อนมากขึ้น ซึ่งโดยสังคมนีสมรรถภาพของบุคคลที่ได้รับการปลดปล่อยสามารถแสดงออก ข้อได้เปรียบอย่างยิ่งของยุคปัจจุบันคือ มุมมองที่ทำให้เป็นไปได้สำหรับมวลมนุษยชาติที่จะมองเห็นกระบวนการสร้างอารยธรรมนี้เป็นปรากฏการณ์เดียวกัน นั่นคือการประสบกัันระหว่างภพของเรากับภพของพระผู้เป็นเจ้าของที่เกิตขึ้นซ้ำๆ ต่อเนื่องกัน

ด้วยได้รับแรงบันดาลใจจากมุมมองนี้ ประชาคมบาไฮได้เป็นผู้ส่งเสริมกิจกรรมระหว่างศาสนาอย่างแข็งขันมาตั้งแต่เริ่มต้น นอกจากการสมาคมกันอย่างเห็นคุณค่าที่กิจกรรมเหล่านี้ก่อให้เกิด ในการดิ้นรนเข้ามาใกล้กันของศาสนาที่หลากหลาย บาไฮมองเห็นการตอบสนองต่อพระประสงค์ของพระผู้เป็นเจ้าของสำหรับมนุษยชาติที่กำลังเข้าสู่วุฒิภาวะร่วมกัน สมาชิกของประชาคมของเราจะช่วยต่อไปในทุกทางที่เราทำได้ อย่งไรก็ตามเรามีหน้าที่ต่อผู้ร่วมงานทั้งหลายของเราในความพยายามร่วมกันนี้ ที่จะแถลงความเชื่อมั่นของเราอย่างชัดเจนว่า การสนทนาระหว่างศาสนาหากจะหนุนการรักษาความเจ็บป่วยที่เล่นงานมนุษยชาติที่สิ้นหวังได้อย่างมีความหมาย บัดนี้โดยไม่ป่วยเปียงอีกต่อไป ต้องจัดการอย่างสุจริตใจกับนัยของสัจธรรมที่ให้กำเนิดการเคลื่อนไหวระหว่างศาสนา : นั่นคือ พระผู้เป็นเจ้าของเป็นหนึ่ง และเหนือกว่าความหลากหลายทั้งปวงของการแสดงออกทางวัฒนธรรมและการตีความของมนุษย์ ศาสนาเป็นหนึ่งเช่นเดียวกัน

แต่ละวันที่ผ่านไป อันตรายเพิ่มขึ้นด้วยไฟแห่งอคติทางศาสนาที่กำลังลุกฮือจะจุดเพลิงภาพแผ่กว้างไปทั่วโลก ซึ่งผลที่จะตามมานั้นสุดจะนึกคิด อันตรายดังกล่าวรัฐบาลพลเรือนที่ไม่ได้รับความช่วยเหลือไม่สามารถจัดการได้ เราไม่ควรหลอกตัวเองว่า คำขอร้องให้ทนกันและกันโดยลำพัง จะสามารถยุติการระบายความเกลียดชังที่อ้างว่าได้รับการอนุมัติจากพระผู้เป็นเจ้าของ วิฤตินี้ขอความเป็นผู้นำศาสนาให้ตัดขาดจากอดีตโดยเด็ดขาด ดังเช่นบรรดาผู้ที่ได้เปิดทางให้สังคมได้จัดการกับอคติทางเชื้อชาติ เพศ และชาติที่กัดกร่อนพวกกัน ความชอบด้วยเหตุผลของการโน้มน้าวในเรื่องของมโนธรรม อยู่ที่การรับใช้ความผาสุกของมนุษยชาติ ณ จุดเปลี่ยนแปลงครั้งยิ่งใหญ่ที่สุดในประวัติศาสตร์ของอารยธรรมนี้ ความต้องการการรับใช้ดังกล่าวไม่มีชัดเจนกว่านี้ "ความผาสุกของมนุษยชาติ สันติภาพและสวัสดิภาพ ไม่สามารถบรรลุได้" พระบาฮาอูลลาห์พยายามโน้มน้าวใจ "นอกจากและจนกว่าความสามัคคีของมนุษยชาติจะได้รับ การสถาปนาอย่างมั่นคง"

**สภายติธรรมสากล**